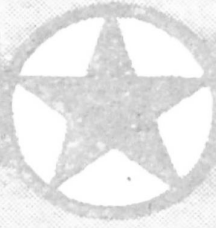


SVENSKA ESPERANTO-TIDNINGEN LA ESPERO

ORGAN FÖR ESPERANTORÖRELSEN I SVERIGE



Aktuala bildo

HONORATUS BONNEVIE

La norvega esperantista veterano,
nun 75-jara, dum multaj jaroj kun-
redaktoro de tiu ĉi gazeto.

SVENSKA
ESPERANTO-TIDNINGEN
LA ESPERO

ORGAN FÖR ESPERANTORÖRELSEN I SVERIGE

Redaktör: Bernhard Eriksson.

Postadr.: Biblioteksgat. 30, Stockholm.

Tel. 10 53 27, 11 27 53.

Prenumerationspris: Helt år kr. 2:50.

Lösnummer 025.

Annonspris: 15 öre pr mm.

Utkommer en gång i månaden.

SVEDA ESPERANTO-GAZETO

Redaktanto: Bernhard Eriksson.

Adreso: Biblioteksgatan 30, Stockholm.

La administracio: Box 698, Stockholm.

Anonco pri korespondado kostas

2 respondkuponojn.

Abono eksterlanda: 1 jaro 3:— sv. kr.

Svenska Esperanto-Förbundet

(Sveda Esperanto-Federacio)

Adress: Stockholm 1.

Postgirokonto N:r 2012.

Årsavgift för direkt anslutna medlemmar kr. 5:— inberäknat pren.-avgiften för Svenska Esperanto-Tidningen.

Ordförande: Paul Nylén, Huddinge.

Telefon: Huddinge 279.

Sekr.: Ernfrid Malmgren, Heleneborgsgat. 6, Stockholm. Tel. 41 03 04.

Svenska Esperanto-Institutet

Postadr.: Box 698, Stockholm.

Postgiro 515 11.

Avd. för examens- och språkfrågor: Rektor Sam Jansson. Tel. Lidingö Villastad. 295. — Avd. för ekonomi, statistik, kurser: E. Malmgren.

Sv. Lärares Esperanto-Förbund

(Sveda Instruista Esperanto-Federacio)

Ordf.: Thorsten Torbjär, Mariagat. 15, Göteborg.

Sekr.: Gustav Rimberth, Kommendörsgatan 41, Göteborg.

Kassör: Oskar Svantesson, Karl Johansgatan 61, Göteborg.

Årsavgift 2:— kr.

Läroböcker, Ordböcker

m. m.

Systematisk kurs i Esperanto. Av Seppik-Malmgren. En enkel och lätt lärobok för nybörjare... 0:75

Esperanto utan förkunskaper. Av Harald Skog o. Sam Jansson. 0:50

Övningsbok till d:o. 0:50

Praktisk lärobok i Esperanto för kurser och självstudium. Rik på förklarande exempel. 2:—

Kurs i Esperanto. Del I. Av Fritz Lindén. Synnerligen enkel. .. 0:90

D:o. Del II. Läsebok. 0:90

Lärobok i Esperanto för A.B.F. och andra studiecirkclar. Av Jan Mas-siak. Inb. 2:50

Kommentarer till d:o. 1:—

Esperanto-Kurso. Av V. Setälä. En enkel och trevlig läsebok. Ill. 0:50

Esperanto-Grammatik. Av Lärov.-adj. Nils Nordlund. 1:50

Nyckel till Esperanto. Miniaturlärobok med ordlista. 0:10

Dubbel Fickordbok i Esperanto. Av Carl Ohlsson. Svensk-Esperantisk o. esperantisk-svensk ordbok. 1:50

Esperantisk-svensk Ordbok. Av P. Nylén. 232 sid. Häft. 3:75

D:o, inb. i hållbart klotb. 5:—

Svensk-Esperantisk Ordbok. Av G. H. Backman. För tillf. slutsåld.

Esperanto-Ordbok. Av N. Nordlund. 1:—

Prepositionerna i Esperanto. Av N. Nordlund. 0:75

Fundamenta Krestomatio. Av D:r L. L. Zamenhof. Läsestycken avsedda att utgöra mönster för god esperantostil. 3:25

Dialogoj en Esperanto. Por kursoj kaj grupaj kunvenoj. Av Einar Dahl. 32 sid. 0:50

Förlagsföreningen Esperanto u. p. a.

Box 698, Stockholm 1. Postg. N:r 578.

Tel. 31 65 01.

Kont. o. exp.: Sveavägen 98 5 tr. Kl. 9-17.

Order överst. 10 kr. försänd. portofritt. Vid ins. av förskottslikvid för mindre order bif. 10 proc. till portokostnader. Fullständig prislista på begäran gratis och franko.

ESPERANTO-TIDNINGEN

LA ESPERO

ORGAN FÖR ESPERANTORÖRELSEN I SVERIGE

Ett intensivt, aldrig slappnande intresse för 1934!

Se där vad vi vänta av det nya arbetsåret.

Tre månader kvar, och så äro vi inne i 1934. Och ha vi hunnit dit — sedan springa månaderna av sig själv fram mot den svenska esperantovärldens stora dagar — augustidagarna 4—11.

Mycket arbete är redan nedlagt för dessa betydelsefulla dagar. Över året ha intresserade krafter planerat och organiserat. Arbetsuppgifter ha funnits och finnas kvar i än större grad. Alla krafter spännas för att göra 1934 års Universella Esperantokongress till vad den är åsyftad att vara — en hela esperantorörelsens stora manifestation utåt och ej minst en de svenska esperantisternas jättelika uppslutning kring den gröna fanan.

Det beror dock inte enbart på dem som ha hand om kongressmaskineriet om kongressen skall bli den succé vi hoppas på. Härvidlag ha alla esperantister i vårt land sin givna uppgift. Den nämligen att intensivt arbeta för massdeltagande. Det gäller att i god tid,

d.v.s. nu (kom ihåg den billigare kongressavgiften m. m.), organisera deltagandet från var och en sin ort. Lita icke på att det sköter den eller den om — det kan mången gång medföra besvikelser. Sätt igång själv! Säkerställ ditt eget deltagande, men se även till att du ej blir den enda från din ort. Nöjet blir dubbelt större om man delar det med andra.

Är du medlem i din esperantoklubbs styrelse vet du din plikt gentemot dem som valt dig till denna förtroendepost, är du det inte bör du låta din styrelse veta det intresse du och andra ha för saken.

Allt som allt: ett intensivt arbete för en kongress, som ställer alla övriga i skuggan! Förutsättningar finnas.

Låt det bli en mönsterkongress!

En rekordkongress!

Och svara för dig själv för den saken!

BEn.

Sådan vet man aldrig, man går i saken okunnigt

SIR LINDNER
VOLUNTCATAN 97
STOCKHOLM

Segra kunna vi, men vinna vi?

Nyss inkom till Institutet en officiell anhållan från Sveriges största lärarförbund att erhålla uppgifter om Esperanto-undervisning i folkskolan. Meddelande önskades om såväl obligatoriska som frivilliga kurser, stora och små.

Vad kunde Institutet lämna för uppgifter? Jo, att ett fattigt 10-tal platser haft barnkurser! De lämnade upplysningarna bragte sannerligen ingen gloria över Esperanto-rörelsen i vårt land.

Så bristfällig i alla avseenden har nämligen inrapporteringen rörande kurser och speciellt rörande barnkurser hittills varit.

En fullständig omläggning av taktiken är nödvändig, om vi skola kunna vänta oss resultat av vårt arbete och av våra vunna segrar. Ty fortsätta vi som hittills, kunna vi vinna tusentals enstaka segrar och ändå förlora kriget med glans.

10 rapporterade kurser äro ojämförligt mycket mer värda än 100 icke rapporterade. Ty de rapporterade kurserna stödja varandra och ge rörelsen ryggrad, men de orapporterade kurserna verka som slag i luften.

Inrapportering av kurser måste hädanefter vara en hederssak för varje lärare och kursledare. Om så blir, då behöver Svenska Esperanto-Institutet ej med ängslan emotse kommande förfrågningar från officiell organisation eller myndighet.

Kursrapport, som kan skrivas å brevkort, skall innehålla uppgift om a) plats b) lärare c) antal deltagare d) metod eller lärobok e) om det är nybörjar- eller fortsättningskurs.

Skolkurs-rapport bör innehålla a) skolans namn b) skoldistrikt c) lärarens namn d) vilken klass som undervisats e) antal elever f) metod eller lärobok g) antal timmar per vecka h) om undervisningen varit förlagd inom eller utom schemat.

Rapporterna skola göras korta och koncisa. *Insändas vid kursens början.*

Hädanefter skola vi inte endast segra, vi skola även vinna kriget!

Svenska Esperanto-Institutet.
Ernfrid Malmgren.

En storartad succès

har startandet av serien Svenska Esperanto-Förbundets handböcker blivit. Nr 1 i serien, "Hur man leder en fortsättningskurs i Esperanto" av Einar Dahl, har fått en strykande åtgång, och förbundets medlemmar ha naturligtvis begagnat sig av sin rätt att få 50 % rabatt på boken. Det synnerligen välvilliga mottagandet har föranlett förbundsstyrelsen att påskynda följande nummer i serien. Redan i november utkommer nr 2 i serien: "Esperanto-klubben" författad av S. E. F:s sekr. Ernfrid Malmgren. De olika kapitlen i boken lyda: 1. Varför bilda en Esperanto-klubb? 2. Hur bildas en klubb? 3. Klubbens styrelse. 4. Klubbens inre arbete. 5. Klubbens yttre uppgifter. 6. Stenografiskt referat av ett sammanträde. 7. Ett mönster-protokoll. 8. Mönsterstadgar.

Svenska Esperanto-Förbundets medlemmar komma att även å denna bok erhålla 50 % rabatt.

Alla klubbar

uppmärksammas på fördelen att nu låta nyansluta de medlemmar, som ej redan tillhöra Svenska Esperanto-Förbundet. Medlemmar, som nu anslutas utav klubb, erlægga endast avgift för 4-de kvartalet, d.v.s. 25 öre, och erhålla dock 1933 års matrikel jämte rättighet att till rabatterat pris köpa förbundets handböcker.

Enskilda medlemmar erlægga för 2-a halvåret för medlemskap 2:50 kr., inkl. prenumerationsavgift å Svenska Esperanto-Tidningen.

Svenska Esperanto-Förbundet.

Affischer

ha iordningställt med anledning av nästa års kongress. Den ena affischen är avsedd för utlandspropaganda och visar Stockholms stadshus, bredvid vars torn lyser den gröna esperantostjärnan och orden Bonbenon al belega Svedlando!

Den andra affischen är avsedd att användas av svenska klubbar och enskilda esperantister vid olika slags affischering inom landet. Den är synnerligen verkningsfull och användes med fördel vid kurspropagandan samt vid sammanträden o.s.v. Pris 5 öre pr st.

1. 1934 blir de svenska esperantisternas stora år. Betänk detta!

Esperantoekspozicio en Gotenburgo.

Por pligrandigi la intereson pri esperanto en nia urbo, la kluboj ĉi-tie aranĝis sufiĉe grandan ekspozicion. Ĝi estis malfermata la 24-an de aŭgusto kaj fermata la 8-an de septembro.

La ekspozicio estis lokata en la Studhejmo de A.B.F., kie oni al ni disponigis du grandajn ĉambrojn. La materialo estis vere ampleksa. Unue en la vico inter la ekspoziciaĵoj venis bildoj de kelkaj esperantistaj gvidantoj kaj konataj personoj. Plej alte, rigardante sian verkon, sidas Zamenhof mem. Tuj sube koketas "Elinjo", kaj la avo de la sveda movado mordas siajn decimetrolongajn lipharojn. Unikaj eble estas kelkaj bildoj, kiuj koncernas la unuan kongreson en Boulogne.

Ĉe venonta paŝo ni staras antaŭ granda "suno" de kovertoj, kies poŝtmarkojn oni ŝparis. La eroj de la kolekto kompreneble devenas de ĉiuj partoj de la tero. Oni per tiu punkto intencis vekti la intereson de filatelistoj.

La interŝanĝa materialo estas ampleksa. Plej okulfrapantaj estas la multaj revuoj el Japanujo, kiu estas lando tre ŝatata de la esperantistoj.

Kelkajn kvadaratajn metrojn kovras amaso da bildkartoj. Por instruistoj, kiuj deziras havigi bildojn el fremdaj landoj, certe estas bona rimedo havigi tiajn per korespondado. Oni tiel ne nur ricevas la bildojn, sed ankaŭ aŭtentikajn sciigojn pri la fremdaj aperaĵoj. Ankaŭ la bildoj estos freŝaj, kio la bildoj el la diversaj eldonejoj tute ne ĉiam estas.

La turisma parto estas iom impona. Pluraj dekoj da gvidiloj tra la plej malsamaj urboj kaj landoj estas montrataj. Ĉeflokon okupas kelkaj afiŝoj el foiroj, sed tio ne estas miriga, ĉar la alteco de la afiŝoj ne multe malsuperas al unu metro.

La esperanta gazetaro estas reprezentata per bela bukedo de ĉ. sesdeko da numeroj. La sveda gazetaro ankaŭ havas reprezentantojn tie, nome tiuj gazetoj, kiuj havas pli malpli regule esperantokolonon. Tiuj gazetoj estas iom pli ol dudek. La eksterlandaj gazetoj kun esperantokolono estas multnombraj.

Kelkaj grafikaj tabeloj montras la progreson de la esperantomovado. Precipe frapanta ja estas la loko de nia lingvo en la studrondoj de ABF, kie esperanto estas absolute supera laŭ la nombro de rondoj, en kiu ĝi estas studata.

La esperanta literaturo estas reprezentata per ĉ. 300 volumoj.

Gramofono jen instruas la lingvon laŭ "Linguaphone"-sistemo, jen kantas ariojn aŭ ludas la himnon.

Unu tuta ĉambro estas okupata de ekspozicio, kiun pretigis la tramista klubo en Gotenburgo. Ĝi estas la sama aŭ proksimume la sama, kiun oni montris en Stokholmo dum la kongreso. Siaspece ĝi estas pli valora ol la ĝenerala ekspozicio, ĉar ĝi enhavas ampleksan materialon el ĉi tiu limigita sfero. Tamen laiko ne bone povas ĝin priskribi. Ĝusta loko por detala priskribo certe estas la landa faka organo. Ordinara homo tamen estas frapata de la amaso de fotografiaĵoj pri teknikaj detaloj ĉe tramoj, kondukiloj ktp el diversaj urboj, kaj de la planoj pri la tramreto de la mondurboj kaj la biletsistemoj en diversaj lokoj.

La ekspozicio estas aranĝo por altiri la intereson de la publiko al esperanto antaŭ la komenco de la aŭtunaj kursoj, kiujn gvidos ĉi-tie ĝesinoroj Seppik, kaj certe ĝi plenumis bone sian taskon, ĉar ĝi estas bone vizitata, kaj preskaŭ ĉiuj urbaj gazetoj favore raportis pri ĝi.



Kongressanmälan

till nästa års kongress bör insändas i god tid, helst omedelbart. Rabatterad anmälningsavgift för dem, som anmäla sig före den 1 april 1934. LKK har medgivit för svenska deltagare, att avgiften kan få erläggas i två omgångar om 10 kr. vardera. Om någon önskar spara pengar till kongressens övriga utgifter, t. ex. för mat och logi, kan detta ske genom att större eller mindre belopp insändes till kongressen, varvid naturligtvis skall anges, att kongressens "sparbank" anlitas.

XXVI Universala Kongreso de Esperanto,
Fredgatan 4, Stockholm.

Loka Kongresa Komitato.

2.

STOCKHOLM är esperantisternas stolta stad år 1934. — Bered dig!

Distriktaj kunvenoj.

Blekinge.

Dimanĉe la 16-an de Julio kolektiĝis en Hällevik la esp.-istoj de Blekinge. Piede, bicikle, vagonare kaj omnibuse alvenis sesdeko da samlingvanoj el ĉiuj partoj de la "ĝardeno". Unua programpunkto estis — kompreneble post longa vojaĝo en la varmo — procesio rekte en la logantajn ondojn de la Hällevik-a golfeto. Nur post unu horo oni povis transiri al la dua punkto: kolektiĝo ĉirkaŭ la kafotablo. S-ro Ysner, la senlaca prezidanto de la loka esp.-klubo, bonvensalutis la kunvenintajn esp.-istojn, i. a. d-ro Beckman el Skara, adj. Nordlund el Kristianstad kaj kursgvidanto Rois el Aŭstrio.

Post unisonkanto "La tagiĝo" la vorton prenis d-ro Beckman. En elokventa parolado li montris la neceson de neŭtraleco de helplingvo internacia kaj la preferindecon de Esperanto antaŭ aliaj helplingvaj projektoj. Li ankaŭ parolis pri la progresoj de Esperanto sur diversaj kampoj, tiel montrante, ke inter ĉiuj "mondhelplingvoj" Esperanto estas plej taŭga kaj plej disvastigita. Per forta aplaŭdo dankis la publiko esperantista kaj neesperantista. Tiu lasta estis allogata per la alte super la arbopintoj flirtanta verda standardo, per la fremdaj sonoj en parolo kaj kanto, kaj ne laste per la tre ampleksa ekspozicio de libroj, gazetoj, leteroj, poŝtkartoj, ktp., aranĝita de la Hällevika klubo.

Sekvis banpaŭzo kaj baldaŭ sur la marbordo estis aŭdebla la gaja babilado de la banantoj. Ree oni kolektiĝis, por aŭskulti kelkajn esperantistajn kantojn, kiujn bonege prezentis knabina ĥoro de Hällevika lernejo sub gvido de s-ro Ysner. Ho, pardonu, ankaŭ kelkaj knaboj estis inter la kantistaro. Meritita aplaŭdo ne forrestis.

En saloneto de la banhotelo poste prelegis adj. Nordlund el la manuskripto por nova libro, kiun la konata verkisto intencas eldoni. La temo estis: "Proverboj en Esperanto." La prelego fariĝis tre interesa leciono, kiun oni vigle partoprenis. Bedaŭrinde tro frue ĝi finiĝis. — Komune oni poste ekskursis al Stiby-montego, de kies supro la okulo ĝuas belegan panoramon. Post kelkaj kantoj parolis aŭstra samideano Rois pri la

skandinava konferenco, okazinta la 8—10-an de Julio en Aalborg — Danlando, pri la 13-a kongreso de SAT en Stockholm kaj pri la kongresoj de UEA en Köln kaj Stockholm. — La prezidanto de la distrikto, s-ro Ahnfeldt el Rödeby, dankis al la esp.-istaro pro multnombra partopreno kaj esprimis la elkoran dankon de la gastoj al la aranĝinta klubo. — Restis komuna tagmanĝo en la banhotelo kiel lasta punkto en la tagordo. La bonhumoro reganta ĉetable pruvis la kontenton pri la tago. — Kaj nun? La sekretario de Hällevik-a esp.-klubo laŭtleĝis — kun kontenta rideto — la protokolon pri sukcesplena esperantotago.

"Malmfältens Esperantister"

havis sian jarkunvenon en la malgranda vilaĝo Soutojärvi 16. 7. En la kunveno partoprenis "verduloj" el Kiruna kaj Malmberget.

La estraro estis reelektata kaj konsistas el jenaj k-doj: Karl Backman, J. Westberg, A. Nilsson, Kiruna, kaj G. Wallgren, G. Hallin, Malmberget.

Post la kutimaj jarkunvenaj aferoj oni transiris al la pli gaja kaj "malmana" laboro, nome ludi piedpilkon. La samideanoj el Kiruna invitis la ercmontanojn al granda piedpilka batalo. Pasintan someron ili nome faris grandan malsukceson kaj nun volis kapti la okazon por rebonigi sian renomon. Dirite farite. La plano por la batalo baldaŭ estis plenplena kun perfektaj kaj *kelkaj* ne perfektaj "ludistoj". Sur la bariloj ĉirkaŭ la plano sidiĝis la tuta vilaĝanaro por rigardegi la esperantan spektaklon. La ludistoj el Kiruna estis tipoj de Calle Westergren dum la ercmontanoj estis tre similaj al S.O.S. Kiel kutime servis "fajfisto" por juĝi la batalon. Estus multe por skribi pri tio, sed sufiĉas se mi konstatu: 1) la invitantoj de la batalo suferis malgrandan malvenketon (laŭ ilia propra opinio tute malĝustan). 2) ke la kirunaj fuŝkuracistoj havis tre urĝan lundon pro granda esperanta klientaro 3) pli kapabla "fajfisto" ol la sutojërva ne ekzistas (li nome estis ercmontano).

Post tiu venko aŭ malvenko ni tuj eniris la lagon por malvarmigi niajn varmegajn vidindajn korpojn. La lamuloj kompreneble ne povis iri. Ni amuziĝis multmaniere kaj la tago pasis tre rapide. Kaj por havi ĝin en bona me-

moro ni ankaŭ eterniĝis (B.v. vidi bildon p. 117!). Ĉiu "skatolposedanto" eluzis la okazon por ricevi belegajn fotografajojn. Je la 7,30a ni disiĝis kantante esperante, esperante ke ni en venonta kunveno havu saman bonegan tagon en la verda signo dum la blua ĉielo.

Liafilo.

Kongreseto en Motala.

En la bele situanta somerkunveno de la esperantistoj en Motala ĉe Råsnäs kolektiĝis 22. 7. la gesamideanoj de Östergötland por kongreso. La kongreso fariĝis vere internacia pro ĉeesto de niaj samideanoj Tiberio Morariu el Rumanujo, Albert Rois el Aŭstrio kaj Sip Stuit el Nederlando. La eksterlandaj samideanoj gajigis nin dum la tuta kongreso, ne nur per interesaj kaj amuzigaj paroladoj sed ankaŭ per kantado. La kongreso daŭris dum du tagoj kaj laŭ la opinio de la ĉeestintoj ĝi estis la plej sukcesa kiu iam okazis en la distrikto. Oni povis konstati ke la movado en la distrikto estas ĉiam kreskanta kaj ke ĝi nun estas bonege organizita. Ni ŝuldas dankon al nia distrikta prezidanto sam. Axel Allard, sub kies gvido la movado en la distrikto evoluis rapide kaj la organizado atingis sian nunan staton.

S. U.

Smålands Esperantosällskap

höll i medio av juli årsmöte i Växjö.

Den viktigaste punkten på dagordningen blev frågan om sällskapets omorganisering till distrikt av Svenska Esperantoförbundet. Då förutvarande styrelsen uttalat som sin mening, att Växjö vore lämpligaste orten för verkställande utskottet, valdes den nya styrelsen med hänsyn härtill. I denna invaldes folkskol. Paul Jacobsson, elektriker Einar Karlsson, handl. Hilding Friberg, samtliga i Växjö, verkmästare Adolf Karlsson, Gämla, och lantbrukare Fredrik Johansson, Blädinge. Efter livlig diskussion beslöt mötet enhälligt sällskapets ombildande till distrikt av Svenska Esperantoförbundet från och med nyåret. Av de från olika orter inkomna rapporterna framgick, att esperantorörelsen i Småland under året haft synnerligen god framgång.

Efter förhandlingarna företogs utfärd till Evedal, där gemensam middag intogs.

SVEDA KRONIKO

BOXHOLM. "La prelego de T. Morariu pri Rumanio prezentata per sudlanda vigleco kaj akompanata de belaj lumbildoj, okazis en esperanto kaj estis lerte interpretata de Sven Uno." ("Östgöten", 9.9.33).

FALUN. Klubo Esperantista de Falun aranĝis 22.8. specialan kunvenon, honore al du germanaj samideanoj, kiuj dum sia migrado tra Svedlando tiun tagon troviĝis en nia urbo. Post bonvensaluto de la vicprezidanto, s-ro Gustav Johansson, unu el la gastoj, s-ro Antula tre interese parolis pri siaj migradoj tra 14 landoj. La 23-an ili vizitis la redakcion de Falu-Kuriren kie ili estis tre afable akceptataj kaj la postan tagon la bonaj Faluanoj povis legi en sia ĉefa ĵurnalo pri la vizito.

H. J.

Esperanta studsemajno por junuloj apartenantaj al Sveda Misia Federacio en Dalarne, okazis en Grangärde Hästberg 3—9 julio. Dum tendarofajro kaj predikkunvenoj publikaj kunhelpis kanthoro kantante kaj svede kaj esperante. Ivar Karlsson rakontis bonhumore pri vojaĝoj al Estonio kaj Polujo, kio, krom ekspozicio de esperantoliteraturo kaj eksterlanda korespondaĵo, faris bonan propagandon. Ĉe la disiĝo sonis la adiaŭoj: Ĝis revido en Stokholmo!

Josabro.

HALLSBERG. 20.9. Paroladon de Morariu, lerte interpretis s-ro Elander. La kurson partoprenas ĉ. 50 komencantoj.

HÖÖR. La Esperantoklubo de Höör kunvenis 28.8., kiam oni decidis pri la vintra laboro. Ĉe la kunveno okazis parolado pri la somera esperantokurso en Silkeborg, Danujo.

N. -n.

JÖNKÖPING. Kelkaj interesuloj en Hovslätt okazigis propagandkunvenon 22.9. Parolado de s-ro Knut Jensie el Jönköping pri utilo de Esperanto kaj kiel oni vojaĝas eksterlande per esperanto. La ĉeestantoj decidis fondi esperantoklubon, kaj elektis estraron. Jen ĝi: Prez. Harald Pettersson, sekr. Nils Pihl, kas. Torsten Jacobsson, Oskar Pet-

4.

4—11 AUG. 1934 är ett viktigt datum. För de svenska esperantisterna i gemen, men i synnerhet för DIG!

tersson kaj Arvid Andersson senfunkcianoj. Decidis aranĝi kurson tuj. Kiel instruanto funkcias s-ro Knut Jensie, Jönköping.

KUMLA. Klubo "La Estonto" kunvenas du fojojn ĉiumonate. La kunvenoj estas sufiĉe bone vizitataj de la membroj kaj la programoj viglaj. 7. 8. la kunveno okazis ĉe Stene Brunn, akvokuracejo 5 kilometrojn okcidente de Kumla. Sidantaj en la eriko ni pritraktis kelkajn gravajn demandojn pri propagando ktp. Nia kantkvarteto kantis bele kaj esperante kaj svede kaj poste oni vizitis la kafejon de la kuracejo. La kunveno ankaŭ estis vizitata de kelkaj samideanoj el Hallsberg.

21.8. la klubo havis viziton de s-ro Morariu kaj gotlanda samideano. La kunveno estis tre grava, kaj interalie ni decidis aranĝi, kune kun la kluboj en Örebro kaj Hallsberg, kurson, kiun gvidos s-ro Morariu. Morariu parolis pri tavivaĵoj en eksterlando. Geklubanoj laŭtlegis poeziaĵojn kaj rakontojn. Sekvis muziko per gramofono ktp.

— 19.9. Konversacia vespero kun bona programo. Vizitis nin sam-ino Claesson el Hallsberg, kiu partoprenis turistvojaĝon al Ruslando aranĝitan de E.T.K. Ŝi tre interese parolis pri kelkaj impresoj de tiu vojaĝo.

— 19.9. Parolado de Tiberio Morariu "Per esp. tra Eŭropo" vigle interpretata de s-ro Ström. Poste provleciono. La kurson por komencantoj partoprenas ĉ. 40 personoj.

KVICKSUND. 17.8. la socialdemokrata klubo kunvenis. Parolis Holger Ekblad pri Esperanto, ĝia historio kaj la grava signifo de Esperanto por la laborista klaso. — La 5.9. la komencanta kurso komenciĝis kun 27 partoprenantoj. La kurson gvidas Holger Ekblad. — 8.9. Daŭriga kurso komenciĝis. Partoprenas 12 interesuloj. La kurson gvidas Ekblad. — 14.9. Esperanto-Klubo de Kvicksund invitis s-anon Henriko Seppik. En nepriskribebla maniero li publike, antaŭ plenplena salono, prelegis pri Estonio, ĝiaj popoloj kaj kulturo. Poste li faris provlecionon, en kiu multaj partoprenis. S-anon Seppik lerte tradukis s-ro Eskil Johansson el Eskilstuna. Post la prelego gaja kunestado. Ĉeestis samideanoj el Eskilstuna, Arboga kaj Kvicksund. *Kverkfolio.*

LINKÖPING. Redaktoro T. Morariu vizitis, dum sia prelega vojaĝo en Östergötland, nian urbon la 5-an de sept. kaj faris publikan prelegon pri "Esperanto en la praktiko" kun lumbildoj. A.-B.F. subvenciis la bone vizitatan prelegon. Post la prelego estis provleciono por varbi partoprenantojn al kurso por komencantoj, kiun havos "La Internacia Stelo". Instruistino Dora Andersson, prez. de la klubo, gvidos tiun kurson.

H. Z.

MALMÖ. Antaŭkongreson en Malmö aranĝis: Malmö Esperanto-Förening, Malmö Soc.-dem. Esperanto-Förening, Tramista Esperanto-Klubo, Laborista Esperanto-Klubo de Malmö kaj SAT-rondo.

La aranĝon partoprenis 25 eksterlandanoj el 7 landoj. Proksimume 200 esperantistoj el tuta Skanio bonvole akceptis la inviton kaj ĉe la propaganda kunveno en la koncerta halo pli ol 900 personoj ĉeestis.

Repr. el Britio, Germanio, Nederlando faris salutparoladojn. Interpretantoj estis Strandmark kaj Norman. La prez. de la laborista komunumo, Erik Bladh, faris bonegan salutparoladon. La ĉefan paroladon de E. Lanti tradukis Oscar Lindberg. Sub gvido de Y. Svensson la kantistaro prezentis belegan kantadon. Estis rezulto de penega ekzercado dum pluraj monatoj. Ni esperas, ke tiu kantĥoro kun membroj el diversaj kluboj restu por estonte.

La posta kolektiĝo en "Moriskan" nombris pli ol 200 esperantistojn. S-ro Lanti faris mallongan paroladon kaj la kantistaro ree aŭdigis sian belan voĉaron. Krome la programo estis privata ĉe ĉiu tablo. *E. Norman.*

Klubo Esperantista de MALMÖ. La revizito de la Esperantoklubo de Holbäck (Danujo) okazis 25.6. 17 Holbäckanoj elŝipiĝis, kiuj kune kun la Malmöanoj pasigis la belegan tagon per bano ktp. en Falsterbo kaj poste amuziĝis en Malmö. Sukcesa tago!

9.7. — ekskurso al la monteto Billebjer apud Dalby. La 40-nombra partoprenantaro promenis de Dalsby. Survoje ni haltis ĉe la malnova preĝejo, kiun ni tre detale rigardis ekstere kaj interne. Tiu ĉi preĝejo, ekkonstruita en la jaro

5. TRE KVARTS år bara är det kvar till dess. Tiden är kort — o. dyrbar!

1080, apartenas al la plej malnovaj en Svedlando. Sur Billebjer ni ĝuis korpe kaj anime en la bela naturo. Vespere ni haltis ĉe la gastejo en Dalby kaj en la ĝardeno, sub la giganta, bonkonata kaŝtano, ni refreŝigis nin kaj aŭskultis kantojn de nia kanthoro.

Partopreninto.

MJÖLBY. 6.9.33. Lumbildparolado de T. Morariu interpretita de S. Uno en al Bontemplanejo. Antaŭ kaj post la parolado amatora orkestro — kun pluraj esp. anoj — aŭdigis belan muzikon.

MOTALA. La parolado de T. Morariu pri Rumanujo estis spicata per amuzaj anekdotoj prilumantaj la humoron de la rumana popolo. La alloga parolado kaj belaj bildoj estis premiitaj per fortaj aplaŭdoj.

La 7.9.33. Morariu paroladis en Motalla-Verkstad (t.e. M.-Uzinoj) pri ia temo: "Per esp. tra Eŭropo."

MUNKEDAL. "Ĉiam Antaŭen" kunvenis 18. 8. La plej grava demando estis la aŭtunaj kaj dumvintraj studadoj. Ni decidis se eble aranĝi tri studrondojn por komencantoj kaj du daŭrigrondojn. Gvidontoj: Knut Schewenius, Fredrik Smith kaj Ivan Dahlqvist. Ankaŭ decidigis aranĝi publikan prelegon kun instruisto Einar Dahl kiel paroladanto. Plue estis decidata inviti la klubojn de la distrikto al kunestado la sabaton antaŭ la studgvidanta konferenco ĉiloke septembre okazonta.

NORRKÖPING. La 9.9.33 Morariu paroladis en esp. sen interpretisto por la verdstelanoj de Norrköping kaj gastoj de Finspång, Skärblacka kaj Arkösund. Morariu paroladante pri siaj travivaĵoj kiel esp.-isto, rakontis ankaŭ aron da bonhumoraj epizodoj.

STOCKHOLM. Grupo Esperantista de Stockholm havis siajn ordinarajn semajnajn kunvenojn:

12.7. Okazis tre interesa parolado de s-ino Julin pri Ruslando. La paroladon ilustris belaj lumbildoj.

19.7. S-roj E. Eriksson kaj J. Johansson parolis pri la XIII-a mondkongreso de S.A.T. kaj la prezidanto laŭlegis el nova esperantolibro: "La sorĉistino el Kastilio" de Salom Asch.

26.7. Okazis lingva studado pere de la

libro "La mono de s-ro Arne" kaj krom tio la sekretario laŭlegis gazetartikolon de du poŝtistinoj, kiuj partoprenis la esperanto-kurson de Andreo Ĉe en Aarnhem, Hollando. Unu el ili, f-ino Hagquist poste servis en la poŝtoŭicejo, kiun oni aranĝis en la popola domo okaze de la S.A.T.-kongreso.

2.8. Estis pridiskutataj la aŭtunaj esperanto kursoj. La komitato, kiun oni elektis por tiujn kursojn, jam mendis d-ron Szilágyi, kiu jam komencis sian laboron en Stokholmo. Kiel fino de tiu vespero okazis dancado.

9.8. Okazis vera internacia kunveno, en kiu proksimume 150 personoj partoprenis, inter ili multaj eksterlandanoj, kiuj vizitis SAT-kongreson. Krom pluraj paroladoj de eksterlandanaj gastoj oni havis la okazon vidi la filmon pri Stokholmo kaj la teatraĵetoj "Jeppson". S-ro Ejve, la Ludanta Tetro, deklamis unu el siaj poemoj, speciale verkita pro la kongreso.

16.8. Al la riĉenhava programo de tiu kunveno ankaŭ apartenis prezentado de la Kolonjo-filmo, kiun la stokholmanoj antaŭe ne havis okazin vidi.

23.8. Aperis "Viva Gazeto", kies enhavo plejparte konsistis el malgrandaj paroladoj. Muziko kaj kantado plenigis la programon de la amuza vespero.

30.8. Por ke la grupanoj havu okazon inviti kaj interesigi siajn neesperantistajn gekonatojn pri nia lingvo kaj kunvenoj, la klubo aranĝis reklaman vesperon al kies programo respondecis la teatra grupo. Muzikadon, kantadon, deklamadon kaj prezentadojn de malgrandaj teatraĵetoj kaj pli longaj teatraĵoj danke akceptis kontenta aŭskultantaro.

6.9. Estis elektata "akcepta komitato", kies laboro estos prizorgi la akceptadon de novaj membroj kaj vizitantoj, kiuj venas al la klubo, kaj enkonduki ilin en la esperantajn rondojn. Krom interesa "Lingva Kvaronhoro" de s-ro Nylén, d-ro Szilágyi laŭlegis fabelon el sia libro "Trans la fabeloĉeano."

13.9. La tutan vesperon okupis dancado, kiun nur rompita tre bonvena kafaŭzo, post kiu oni daŭrigis la dancadon tiel, ke oni dum la hejmenvojo ankoraŭ sentis la dolĉajn brakojn de iu fraŭlino ĉirkaŭ sia kolo.

20.9. Parolis d-ro Szilágyi pri la fama pentristo Albrecht Dürer. La paroladon ilustris interesaj lumbildoj. Post tio oni

transiris al ĝuado de la nuntempe tre bonfama kafo de la grupaj mastrinoj, kies bongustecon pruvis la fakto ke post la fintrinkado ĉiuj stariĝis kaj laŭ la melodio de "Antaŭen ek", kantante marŝis ĉirkaŭ la tabloj.

27.9. Aperis nova numero de la "Viva Gazeto". Krom la tre amuza enhavo, kiu konsistis el paroladetoj kaj teatra radio-prezentado, s-ro Sinha el Hindujo parolis. La kunvenon finis la teatraĵo "La surprizo", kiun oni forte aplaudis.

4.10. La klubo elektis samideaninan komitaton, kiu kudros esperantajn flagojn, kiuj flirtos super Stokholmo venontan jaron dum la kongreso. Gaja numero de "Viva Gazeto" aperis kaj krom tio la teatra grupo prezentis ĝojigan teatraĵon. S. H-son.

ÄLVSJÖ. Esperantorondo kun 16 partoprenantoj. Gvidas inĝeniero Hj. Lindstedt.

ÖREBRO. 21.9. Publika provleciono de Morariu en paroladejo "Svea", kunhelpanto F. Jansson. Kurso por 35 novuloj. Pliaj kursoj en preparo.

23.9. Provleciono de Morariu en la Praktika Lernejo por Komerco kaj Lingvoj. Post la leciono la rektoro gratulis la instruiston kaj rekomendis al siaj lernantoj viziti la kurson de s-ro M.

La loka lerneja inspektoro, d-ro Warne, dissendis cirkuleron al la instruistaro de 11 lernejoj, rekomendante la Ĉemetodajn kursojn de T. Morariu.

ÖRNSKÖLDSEVIK. La Esp.-asocio de Örnköldsvik, kiu dum la lastaj jaroj bone dormis, ekvekiĝis subite pasintan printempon kaj komencis denove la laboron por la Esperantoafero kun sekvo ke nun ne malpli ol 109 personoj partoprenas Ĉseh-metodajn kursojn en Örnköldsvik kaj Domsjö. La vigla, lerta kaj simpatia s-ro Hans Fox el Danzig, gvidas la kursojn.

Fermonto.

Kongressmärken

avsedda att klistras å brev och försändelser såsom reklam för 1934 års esperanto-kongress i Stockholm, tillhandahålles till 50 öre arket hos LKK för XXVI Universala Kongreso de Esperanto, Fredsgatan 4, Stockholm.

De ĉie - pri ĉio - al ĉiu.

Nederlanda Esperantisto: Oni inaŭguris en Bergen op Zoom, Zamenhof-monumenton la 29-an de julio. La urbestro S-ro Blom parolis Esperantlingve.

Flandra Esperantisto: (aug.) La 4-an Flandran Kongreson 215 kongresanoj partoprenis en Mechelen.

El la *Svenska Arbetar-Esperantisten* (julio) ni citas kelkajn versojn de la 17-jara blinda poetino Elsa Nordkvist: "Vigla alaŭdo revenis de l' sudo, — kantas senĉese pri kara ideto. — Laŭte ridante, fervora en ludo, — saltas argenta arbarrivereto. — Bele verdiĝas herbejo, ĝardeno, — ĉiu nur estas plezuro kaj beno." Tre interesa estas la polemika artikolo de A. V. Bergsten, kiu pledas por la idealismo de la Esperantistoj. Jen la fino: "Vi diras, Svanteson, ke idealismo de tia movado certe malutilas. Sed ho ne! Pro kio malutilus la disfalo de la naciaj baroj eĉ, se ĝi estus nur parta? Kiu verkis la lingvon? Idealisto. Kiuj propagandis ĝin unue? Idealistoj!! Eble la plej multaj estas esperantistoj pro voko de idealistoj? Jes! — La malutilo ne estas en la esperanta idealismo, sed en la sagoj, kiuj mortigas la idealismajn adeptojn." — La kontraŭalkohola ordeno "Verdandi" (Sthlm, Upplandsgatan 1) preparas liston pri NOV-anoj, sciantaj Esperanton.

Bulteno de Ĉehoslovaka Asocio Esp. (15.7.) Tre interesa estas la gvidartikolo de d-ro Pitlik, kiu ĵus estis 50 jara. La titolo estas: "Propagandu serioze!" Jen citaĵo: "Ne ŝajnas esti serioza propagando, . . . se oni sur la vizitkarto uzas titolon "profesoro" de Esp., farinte nenian ekzamenon; se oni gvidas kursojn ne regante bone la lingvon, se oni la facilecon de Esp. pravas per asertado, ke ĝi dum unu semajno estas perfekte ellernebla. . . ."

Informoj el Estonio (Julio): Tre interesa estas la raporto pri la jubilea kant-festo. La radio-raportado okazis estone kaj Esperante. El 9 oficistoj de la Informa oficejo 7 parolis Esperanta. Multaj Esperantistoj ĉeestis.

7. STORA händelser förberedas grundligt och i tid. Esperantokongressen i Stockholm ÄR en stor händelse!

Pola Esperantisto (Julio): Dank' al klopodoj de A. Mirkowicz, fondiĝis Esp. Sekcio ĉe la Pola Instruista Asocio, kaj la 12.6. okazis la prelego de B. Strelczyk pri la sola solvo de la internacia lingvo, pri Esperanto. La Asocio havas 50.000 membrojn, inter tiuj gravegaj nomoj, kiel senatano Nowak, parlamentano Smulikowski ktp. La ĉefa instruista organo "Głos Nauczycielski" havas konstantan Esp.-angulon, krome ejon por kursoj ktp.

La Suda Stelo (Julio): Franjo Homar, talenta propagandisto kaj verkisto en Esp. tragedie mortis sub lokomotivo.

La Verda Lumo (Ŝanhaj). El sprita humoraĵo, karikaturanta la ĥinan ĝentilecon: "Ekzemple jen la interparolo: .. Kie estas via paradizo? (hejmurbo) — Mia kabano estas en la urbo A. Kiu estas tiu ĉi sinjoreto? .. Mi prezentas al vi, li estas mia hundeto (filo) ktp, ktp."

Verda Mondo: (Julio) S-ro Takahaŝi skribas: Ni marŝu antaŭen por la bono de naciismo, — sed ne forgesu, ke ni rajtas uzi Esperanton eĉ por milito, se necese...." (Ĉu ni vere ne forgesu??)

Hungara Heroldo (Julio): "Hura" — la romano de Julio Baghy aperis germanlingve.

"*La Esperantisto*" (Tokio) instruas la japanan lingvon pere de Esperanto. Laŭ nia opinio Esperanto tamen estas iomete pli facila. Jen ekzemplo: Mi kuris rapide = Uatakuŝi ua hajaku haŝiri-maŝita. *Fersil.*



Gratuloj al ges-oj Morariu.

Okaze de la naskiĝo de la unua infano de l' propagandista esperanto-paro, gesinjoroj Morariu ricevis varmajn bondezirojn de la fama sveda aŭtorino Selma Lagerlöf (kun kiu ili konatiĝis je pli frua intervjuo vizito en la hejmo de la verkistino en Mårbacka).

Bondeziris interalie la Sveda Trafika Asocio, la kunaranganto de la Stokholma mondkongreso.

La rumana legacio ankaŭ sendis korean gratulon el Stokholmo.

Kaj fine nun la sveda geesperantistaro kore gratulas.

Norvega veterano.

Honoratus Bonnevie 75 jaroj.

En la lastaj du-tri jaroj la esperantismo en Norvegujo estas en antaŭenmarŝo. Ĝis tiam daŭris la pionira laboro, la semado — "cent semoj perdiĝas, mil semoj perdiĝas . . . ni semas kaj semas konstante". Al tiu prahistoria epoko en nia najbarlando apartenas s-ro *Honoratus Bonnevie*, kiu atingas, je la 19-a de oktobro nuna, la respektindan aĝon de 75 jaroj.

Laŭ lia franca nomo li estas *Bona-vivo* kaj laŭ la bapta nomo li ankaŭ estas *Honorata* — kompreneble, ĉar dum preskaŭ tridek jaroj li fidele laboradis por Esperanto kaj ĝin propagandis. Li certe meritas esti Honorata! Dum la kriza tempo de la mondmilito, kiam ĉi tiu gazeto (portante ankoraŭ nur la nomon "La Espero") estis komuna organo de SEF kaj de la Norvega Esperantista Ligo, s-ro Bonnevie dum periodo de sep jaroj, 1915—1921, funkciis kiel la norvega redaktoro de la gazeto. En la jaroj 1922—24 li kune kun s-ro Bugge Paulsen estis redaktoro de "Norvega Esperantisto".

Lerta pri lingvaj aferoj (licenciato de filologio), li apartenas al la Lingva Komitato. En la privata vivo s-ro Bonnevie estas eksoficisto ĉe la Fervoja Statistiko.

Ni unuigas nian voĉon kun la norvegaj kaj aliaj samideanoj por sincere kaj kore bondeziri kaj gratuli nian kolegon kaj deziri al la grandmerita veterano ankoraŭ multajn jarojn de fruktodona laboro esperantista. P.Nn.

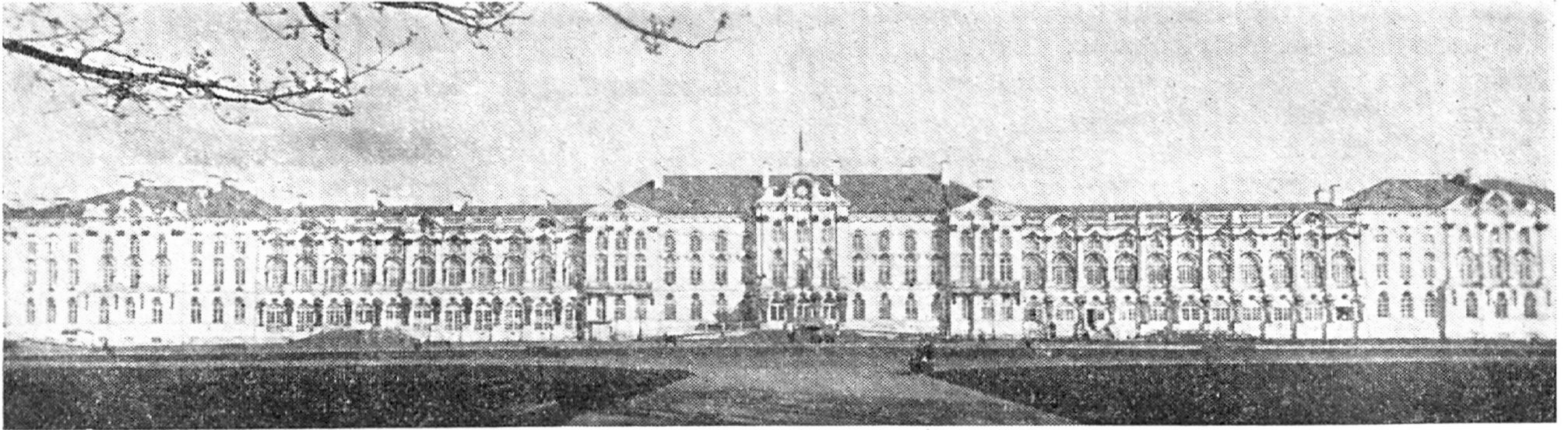


PRESERARO.

Sur p. 142 sept. n-ro en la artikolo »Henning Elmquist mortis« legu »popolnutra« (anstataŭ »popolnatura«).

That Esperanto-kruschen-Feeling!

Den britiska firman E. Griffiths Hughes Ltd, Manchester, som tillverkar det kända Kruschensaltet, lämnar med varje förpackning en på 31 olika språk avfattad bruksanvisning. Främst i raden kommer nu esperanto. Tänk, vad esperantorörelsen skall gå framåt, när esperantisterna besjålas av kruschenkänslan.



Leningrad: Tsarskoje Selo, Katarinapalatset.

Stockholm–Tallinn–Leningrad–Moskva.

II.

Kaj fine Moskva! Ni alvenis tien post memorinda veturo en vagono, plena de rusoj kaj odoro de haringoj kaj 'vodka'. Moskva faras pli helan, pli agrablan impreson ol Leningrad. Pli da vivo, trafiko, pli da tipoj! Kaj en la koro de Moskva sin trovas Kreml. Altsupre ĝi staras, brile blanka kun oraj kupoloj, kiujn reflektas la Moskva-rivero, kviete fluanta tie sube. Kiajn valoraĵojn kaŝas ĝia interno! Vagante en ĝia riĉega trezorejo, ni preskaŭ blindiĝis pro diamantoj, juveloj, oraj kronoj kaj perlornamitaj vestoj. Feliĉe, ke ni tie ne tute perdis la vidkapablon, ĉar Moskva posedas multajn vidindaĵojn.

Unu el tiuj estas la maŭzoleo de Lenin. Ĉe "Ruĝa Placo" ĝi sin trovas kaj estas farita el ruĝa kaj nigra marmoro, en sia simpleco treege impona. Ne nur ni turistoj eniras, sed longa vico da rusoj, kiuj serioze, silente preterpaŝas sian heroon.

Ĝuste elveninta el la maŭzoleo, atingas niajn orelojn la tonoj de "Funebra marŝo" de Chopin. Jen funebra procesio! Ruĝa ĉerko, ĉevaloj kun ruĝaj ŝabrakoj, homoj kun vestoj en diversaj koloroj. Stranga vidaĵo!

Ĉe "Ruĝa Placo" sin trovas ankaŭ la majesta Vasilij-Blasennij-katedralo, konstruita dum la regado de Ivano la Terura. Ĝi estas tiom fabele mirinda, tiom fantazie pompa, ke vortoj ne sufiĉas por ĝin priskribi. Kun sia originala arĥitekturo, siaj multaj diverskoloraj

kupoloj ĝi aspektas kiel unika kreskaĵego kun strangaj tuberoj, unu ne simila al alia. Eble nur legendo, eble vero, ke Ivano la Terura igis al tiu arĥitekto, kiu konstruis la templon, elpiki la okulojn, por ke ankoraŭ unu tia majstraĵo ne estu kreota.

Sed preĝeja konstruado apartenas al pasinteco. Multaj temploj, same kiel la Vasilij-Blasennij-katedralo, nun deĵoras kiel muzeoj, aliaj estas malkonstruataj por lasi lokon por diversaj sociaj kaj kulturaj institucioj.

Inter kulturaj entreprenoj estu menciata la "Parko por kulturo kaj ripozo", kiu laŭ longe de la Moskva-rivero okupas vastegan regionon, kie samtempe 200.000 homoj povas amuziĝi kaj ĝui. Tie troviĝas ejoj por ĉiuj specoj de sporto, banejoj, lagetoj por remado, ludejoj por infanoj, teatro kaj multaj aliaj aranĝoj. En iu el la belaj plantejoj ni trovis la portreton de Stalin kaj Gorki, faritajn el ruĝaj floroj. Dum 3 horoj ni kuris tien kaj reen en la parko kaj, kiel svedino poste verkis en gaja kanteto, "kulturon ni akiris sed tute ne ripozon."

Sed ni ne venis al Sovjeto por ripozi. La riĉenhava programo ampleksis ankaŭ vizitojn en Tretjakovski-galerio, kie estas reprezentita rusa pentrarto de antikva ĝis moderna tempo, en Revolucia muzeo, lernejo, juĝejo kaj, laste sed ne malplej grave, en oficejo por registrado de edziĝoj. Estas multekoste vivi en Ruslando. Malkara estas tamen unu afero: edziĝi. Kostas nur 2 rublojn kaj la

9. *PENGAR är det smått om nu. Dess större orsak att tänka på vad som kan undvaras till kongressen 1934.*

tuta ceremonio postulas nur kelkajn minutojn. Kiom saĝe aranĝite! Eziĝinte en la antaŭtagmezo oni povas tre bone reveni en la posttagmezo por eksedziĝi. Malgraŭ tiu oportuna aranĝo la rusaj edziĝoj estas pli longedaŭraj.

Sed longedaŭra ne estis nia vizito en Sovjeto kaj venis la momento, kiam ni kun malplenaj monuoj sed plenaj valizoj — ikonoj, mozaikaĵoj en la fundo — ekreveturis al nia patrolando. La limo estis feliĉe transpasata. Niajn ikonojn neniu ĝenis, sed ĉiuj presaĵoj estis funde ekzamenataj, niaj not- kaj taglibroj avide studataj, kvankam oni (bonsance!) ne komprenis eĉ unu vorton.

Kaj bele finiĝis la vojaĝo. La maro estis blua, trankvila, "Kalewipoeg" kondutis modele kaj ĉiuj povis ĝui la tagmanĝon, spicitan per gajaj kantetoj kaj spritaj paroladoj. S-ro Malmgren, nia ŝatata gvidanto estis tre kore dankata.

Ĉiuj interesaj travivaĵoj, ĉiuj malgrandaj aventuroj nun estas nur memoro, sed dolĉa memoro.

Ella Nilson.

HALLSBERG. 23. 7. esperantistoj el la grupoj Hallsberg, Kumla kaj Örebro kunlaborkunvenis en la restoracio Tisarbaden ĉe la belega lago Tisaren. Post salutparolado sekvis kaftrinkado, interkonatiĝo kaj babilado. Estis kunvenaj pritraktoj en kiuj oni inter alie vigle diskutis la estontajn esperantajn kursojn, kiuj eble okazos en Hallsberg, Kumla kaj Örebro dum la venonta aŭtuno, gvidataj de red. T. Morariu el Romanujo.



"Malmfältens Esperantister", vidu p. 164.

Minuto de feliĉo.

De *Eric Lindorm.*

Dediĉita de la tradukinto
al Dorica Morariu.

*Cu vero — infanon mi premas al kor'
min mem rekonas en ĝi,
karesas la suno, blubrilas marfor',
ĉielo serenigas sen stri'.*

*Pri tempo ne scias.. nun estas kiu jar'!
Cu nomon mi portas, ho Di'!
Vi, rida vindaĵ' kun sunhela harar',
ho kiel vi venis al mi?*

*Mi vivas! Mi vivas! Al terobalon-
de kie min portis la vent'!
Mi eble atendis dum jarmilion'
nur sole por tiu moment'.*

El la sveda: *Magda Carlsson.*



Esperanto en Danujo.

En la belega *Silkeborg* niaj danaj gesamideanoj havas Esperantujojn, pro kiu oni devas gratuli ilin. La kursoj en "Ungdomsskolen Kornmod", dum tiu ĉi somero allogis multe da partoprenantoj ne nur el Danujo kaj Svedujo sed ankaŭ el Nederlando, Francujo kaj Germanujo. La amuzaj modelaj lecionoj de fraŭlino Saxl, la interesaj prelegoj de sinjoroj Friis kaj Neergaard, la vesperaj kunestadoj en "Kornmod", kie gesinjoroj Skole kun oferema gastamo disponigis al la kursanoj sian tutan hejmon — ĉio treege plaĉis al ni. Ankaŭ la ekskursoj — ekz. boatveturado al Himmelsbjerget, aŭtomobilekskurso al Vrads k. t.p. — estis bone aranĝitaj.

Je la granda festeno la 30-an de julio en hotelo *Silkeborg* oni klare aŭdis en la dankparoladoj sinceran kontentecon. Kaj certe: estis dek agrablaj kaj instruplenaj tagoj en la dana esperantohejmo, dek tagoj, dum kiuj oni preskaŭ tute "forĝesis sian gepatran lingvon." Ĉie kaj ĉiam oni aŭdis nur esperantan interparoladon, ke la manĝotabloj, en la remboatoj sur la bela lago, dum la ekskursoj k.t.p. — kanto, ŝerco, diskutado, ĉie esperante.

Svedino.

10. *DET du upplever under en veckas
Universala Kongreso räckert att glädjas
över under många år framöver.*

Ĉu nur Esperanton?

Ĉu nur Esperanton? Ne.

La studo de Esperanto estus la unua studo de ĉiu juna laboristo, diris Engberg en solena momento. Sed ne haltu tie, ne restu ĉe ĉiama ripetado de la dek ses reguloj, kiujn vi rapide lernis, kvankam vi komence ofte pekas kontraŭ ili, se vi ne estas lingve talenta. Transiru la sojlon de la bela ĉambro, kies pordon Esperanto malfermas. Rigardu kaj eluzu la valorajn objektojn ene: la esperantan literaturon. Tiu literaturo estas jam tre diversa, kaj per tiu oni povas lerni multon pri la homa vivo en ĉiu parto de la mondo kaj pri tiu mondo mem. Esperanto ne estas tiu lingvo de kompreno, kiu ĝi celas esti, se ni ne uzas ĝin tiel kiel oni kutimas uzi lingvon, nome por peri al ni utilajn sciojn.

Precipe mi turnas min al tiuj, kiuj jam scias, kiom interese estas, kune studi, kaj vi kune akiris la ilon, kiu povos helpi vin aŭm plua studado. Do kune uzu tiun ilon. Iru de unu studtemo al alia, kiu vin interesos sur la programo de ABF, ĉiam vi trovos, ke via Esperanto helpos vin profundigi, plivastigi viajn sciojn, vivigi ilin per rekta informado, per ofta komparo, per tuja kontrolo, ebligataj per via korespondado internacia kaj literaturo internacia.

Dum tiaj studoj vi ja ne perdas vian scion de Esperanto, nur profundigas la scion, lernante novajn esprimojn samtempe kun novaj ideoj, konkerante ĉiam novajn kampojn de scienco kaj vivarto. Vi evoluos ĉiel kaj estiĝos multflanke taŭga homo, kies parolon oni aŭskultos, kies helpon oni serĉos, kies gvidon oni sekvos. Pripensu, kiom rapide kreskos nia afero, kiam vi kaj viaj studkamaradoj estas la plej taŭgaj kaj respektindaj membroj de ĉiu grava estraro. Tiam nia lingvo estos necesa en ĉiu internacia pritraktado, kaj ĉie oni avide studos Esperanton por kapabliĝi. Ni jam estas sur bona vojo dank' al tiuj kiuj komprenis, ke ni ne studu nur Esperanton, sed pere de Esperanto ĉiujn aliajn temojn. Mi citas verson de poeto: Neniu popolo estu pli taŭga ol la Esperanta popolo. *SJn.*

P. S. Mi tre kore dankas al ĉiu kiu per gratulo, instigo, konsilo jam helpis

al laboro por Sveda Antologio, kaj petas afablan helpon en la traduka laboro. Ni tradukos pli ol necese. Ni poste elektu por havi la plej belan. Kion ni ne enmetas en la libron ni povos uzi por la radiohoroj. Parolante pri radio mi memoras, ke ni ofte volis peti vin sendi proponojn pri temoj kaj prelegantoj. Vi kiuj aŭskultas certe sentas ke mankas multe. Helpu ke niaj Esperantohoroj estu tre interesaj. Neniu horo estu pli bona ol tiu. Kaj zorgu pri tio, ke neniu loko malhavas diplomiton, t. e. ekzameniton, kiu trapasis la superan ekzamenon, kaj do povas helpi en elementaj kursoj kaj elementaj ekzamenoj.

L. S.



Esperanto såsom glädjespridare.

Den 18:de sistlidne juli fyllde en av Sveriges äldsta esperantister, fröken Marie Hammar, Hälsingborg, 85 år.

Efter ett besök av herrskapet Morariu sistlidet år inflöt i Heroldo de Esperanto en artikel av redaktör Morariu om denna vår blinda och döva meningsfrände, vilken lärde sig esperantospråket efter sitt 75:te år.

I anledning av ovannämnda artikel fick fröken Hammar på sin födelsedag emottaga många hälsningar och gratulationer från esperantister i olika länder bl. a.: Nya Zeeland, Kanada, Frankrike, Rumänien samt flera platser i Sverige. Alla dessa vänliga hälsningar blevo som solstrålar för den vördade gamla och hennes glädje var stor, vilket hon uttryckte på följande sätt: "Innan jag blev blind, läste jag mycket engelska och kunde detta språk lika bra, som jag kan esperanto nu, men därför föll det ingen människa in att taga någon notis om mig för det. Men sedan det blev känt att jag är esperantist, har jag fått mottaga så många bevis på att esperanto är ett underbart språk, som har förmåga att framkalla broderskaps tanken med ty åtföljande människokärlek och hjälpsamhet. Jag hoppas, att esperantospråket införes såsom ämne i alla skolor i en snar framtid och att den stundande kongressen i Stockholm nästkommande år må bliva framgångsrik och göra vårt land känt och aktat." *E. A.*

11. *TÄNK I DAG på allt vad du kommer att få vara med om 1934. Handla!*

GRAMMATIKSPALTEN

Efterstavelsen -IĜ-

Förra artikeln.

I min artikel om efterstavelsen ig- (se nr 4, april) framhöll jag, hurusom alla för- och efterstavelser i esperanto, kunna, försedda med i varje särskilt fall behövlige böjningsändelser, ställas för sig själva och tjäna som självständiga ord. Detta gäller naturligtvis även om efterstavelsen -iĝ-. I st. f. att säga: *Li paliĝis* kunna vi säga: *Li iĝis pala*. Söka vi att översätta det för sig självt stående "iĝis", finna vi, att vi kunna översätta det med "blev" och således "iĝas" med "blir" och "iĝi" med "bli", (att bli). Här måste vi observera, att vi icke få förväxla "bli" med "förbli", som på esperanto heter "estas".

Några exempel: *Ekvidante la serponton la knabo iĝis pala* När gossen fick se ormen blev han blek. — *La sinjoro iĝis malsana* Herrn blev sjuk. — *La junuloj trinkis brandon kaj iĝis ebriaj* Ynglingarna drucko brännvin och blevo berusade. — *La haŭto de la knabo iĝis bruna* Gossens hud blev brun. — *Ekpluvis kaj lia vesto iĝis malseka* Det började regna och hans kläder blevo våta. — *Aŭtune la folioj de la arboj iĝas flavaj* Om hösten bli trädens löv gula. — *Pro bona manĝaĵo kaj tro da senmoveco la hundo iĝis tre dika* På grund av god mat och för mycket stillhet blev hunden mycket tjock. — *La infano kreskis kaj iĝis forta kaj sana* Barnet växte och blev friskt och starkt.

I ovanstående exempel står "iĝi" framför adjektiv. Men vi kunna även ställa det framför substantiv. Till exempel: *Mi iĝis esperantisto en la jaro 1926-a* Jag blev esperantist år 1926. — *Li iĝis edzo antaŭ du jaroj* Han blev gift (man, make) för två år sedan. — *La gimnaziano iĝos studento* Gymnasisten skall bli student. — *La doktoro iĝis profesoro* Doktorn blev professor. — *La ŝtono iĝis pulvoro* Stenen blev (till) pulver.

Men ehuru vi här liksom ifråga om *igi* kunna sätta efterstavelsen framför ordet och fristående, sätta vi den vanligen efter detsamma och vidfogad. Ovan-

stående exempel förändras då till följande:

Ekvidante la serponton la knabo paliĝis. La sinjoro malsaniĝis. La junuloj trinkis brandon kaj ebriiĝis. La haŭto de la knabo bruniĝis. Ekpluvis, kaj lia vesto malsekiĝis. Aŭtune la folioj de la arboj flaviĝas. Pro bona manĝaĵo kaj tro da senmoveco la hundo tre dikiĝis. La infano kreskis kaj fortiĝis kaj saniĝis.

Mi esperantistiĝis en la jaro 1926-a. Li edziĝis antaŭ du jaroj. La gimnaziano studentigiĝis. La doktoro profesoriĝis. La ŝtono polveriĝis.

Användningen av efterstavelsen -iĝ- kan emellertid icke enbart begränsas till det nu anförda. Utom betydelsen "bli" kunna vi finna den använd för att uttrycka andra idéer. I ord som *sidiĝi*, *kuŝiĝi*, *stariĝi*, *leviĝi*, måste vi använda förklaringen "försätta sig i ett visst läge" eller "bli försatt i ett visst läge", beroende på om vi med vårt uttryck avse att meddela att försättandet i det omskrivna läget sker med eller utan vår vilja. Vi kunna ju sätta eller lägga oss på en hal väg utan vår vilja, o.s.v.

I sådana ord som uttrycken härovan ersätter -iĝ- något av orden *miĝ*, *diĝ*, *siĝ*, *eder*, beroende på i vilken person subjektet står. Alltså: *Mi sidiĝas* Jag sätter *miĝ*, *vi sidiĝas* du (ni) sätter *viĝ* (*eder*), *li sidiĝas* han sätter *siĝ*, *ili sidiĝas* de sätta *siĝ*, *vi sidiĝas* ni sätter *eder* (om flera). Samma sak kan även på esperanto skrivas med användande av -ig och orden *min*, *vin*, *sin*, t. ex. *mi sidigas min*, *vi sidigas vin*, *li sidigas sin*, men då det blir kortare att använda -iĝ-, förekomma sådana uttryck som de senare mera sällan.

I ovanstående satser uttrycker verbet en subjektets aktiva handling, (*sidiĝas*) även om den återföres på subjektet självt. Om jag däremot säger: *Li puŝis tiel forte sian pugnon kontraŭ mia brusto, ke mi sidiĝis sur la teron*, så är min handling (*sidiĝas*) icke alls beroende på min aktiva medverkan, utan ofrivillig. Här har *sidiĝas* således passiv betydelse. En del författare använda -iĝ- för att uttrycka passivt particip (*estas -ata*). Så gör t. ex. dr Privat i "Vivo de Zamenhof": ... *paroliĝas ankoraŭ antikva lingvo litova*, "Forpeliĝas el la

hejmo pola junulino, se al ruso ŝi promesis fidon", "Poste bubo retroviĝas." Här kunde orden med -iĝ- ha omskrivits med estas -ata, d.v.s. i st. f. "paroliĝas" "estas parolata", i st. f. "forpeliĝas" "estas forpelata", och i st. f. "retroviĝas" "estas retrovata". En sådan användning av -iĝ- är dock inte tillrädlig. Formerna på estas -ata äro att föredraga. Ibland kan det dock vara svårt att avgöra om ett ord med -iĝ- uttrycker en aktiv eller passiv handling, t. ex., Lia korpo kuntiriĝis de doloro. Här är det oss dock likgiltigt att veta, om hans kropp sammandrogs (estis kuntirata) av smärta, eller sammandrog sig (kuntiris sin) av samma orsak. Vilja vi närmare angiva detta kunna vi göra det genom att vid formuleringen av satsen använda endera av de inom parentes angivna uttrycken. Huvudsaken var för oss här att meddela, att sammandragningen skedde.

I fråga om -iĝ- använt för att bilda ord som uttrycka verksamhet gäller därför regeln att -iĝ- har neutral betydelse och att den användes för att uttrycka att verksamheten sker, men icke att närmare angiva av vem den utföres. Säg vi: la arbo rompiĝis pro la forta vento, är det för oss huvudsaken att med "rompiĝis" uttrycka, att trädet bröts av, icke att vinden bröt av det. I en mening som denna: En la muelejo la greno transformiĝas en farunon, synes oss "transformiĝas" ha samma betydelse som "estas transformata", vilket det även har, men då vi endast avsågo att uttrycka, att säden i kvarnen formas om till mjöl, icke att den av kvarnstenarna "estas transformata", använda vi "transformiĝas".

Gustav Johansson.

— ★ —

Esperanto som hotellspråk.

Grand Hotel des Etrangers i Monaco liksom hotell Continental i Budapest, båda förstklassiga turisthotell, ställa med innevarande höst esperantotalande personal till de resandes disposition, och vid konferenser o. dyl., där esperantister äro närvarande, hissas på hotell Continental även den gröna esperantoflaggan.

Danmarks Turistförening har i dagarna låtit utgiva en turistbroschyr på esperanto över Köpenhamn.

En intressant uppgift.

För fortsättningskurser föreligger en nyttig och intressant uppgift: Att till esperanto översätta delar av vår litteratur både dikt och prosa, både fack- och skönlitteratur. Provbitar som översatts för utländsk publik, ha livligt uppskattats. Särskilt på humorns område stå vi högre än de flesta andra folk, så att där ska vi dela med oss.

Dela upp någon bit, som ni funnit intressant och inte alltför krånglig — de krångliga författarna kunna gärna lära sig skriva enkelt, innan vi esperantister släppa ut dem i världen. — Dela upp den så, att varje stycke översattes av två eller tre personer. Sedan dessa jämfört och så förbättrat sitt verk, att det är läsvärt, går det ut till gruppens övriga medlemmar. Där får den nu sin andra kritik, som inte ska vara för mild och inte för kitslig. När Ni så har fått hela biten färdig, så kommer det tredje provet. Gruppen i sin helhet eller enskilda medlemmar korrespondera säkert med duktiga utlänningar. Till dem går nu det färdiga verket. De ska säga vad de tycka om ert arbete. Först och främst, om de förstå det i alla detaljer, och sedan om de tycka om biten och finna den värd att komma in i världs-litteraturen. Be dem vara stränga. Endast det bästa är gott nog. Efter denna pers är edert verk moget att sändas till Sv. Esperantoinstitutet, som just nu håller på att utarbete en Sveda Antologio, ett arbete som kommer att räcka några år, om vi också hoppas ha en del färdig till Stockholms-kongressen 1934. SJn.

— ★ —

Esperantoinstitut i Danmark.

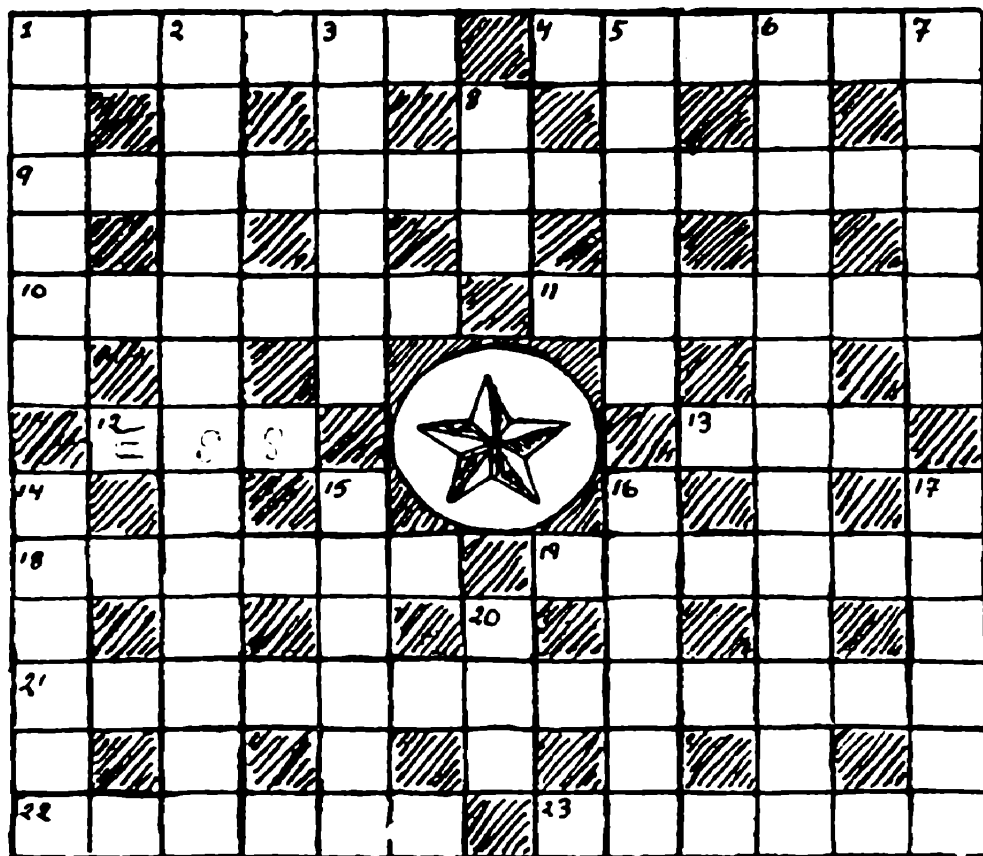
Danmark har i likhet med flera andra länder, varibland Sverige, nu fått sitt esperantoinstitut. För att organisera och handleda studiet av esperanto samt för anordnandet av esperantoexamina har nämligen i dagarna grundats "Danska Esperanto-Institutet", till vars rektor utsetts hr I. Tobiesen, Sönderborg.

Institutet inledde sin verksamhet med anordnandet av en 10 dagars lärarekurs i esperanto, i vilken deltog ej mindre än 50 lärare från folkskolor och läroverk.

13. *FINNS DET någon tvekan om att DU kommer att vara bland de tusentalen av "kongresanoj" år 1934?!*

Horizontale.

1. Faros kaftrinkemulinoj.
4. Ekleziulo.
9. Klare montranta.
10. Manglebla radiktubero.
11. Rivala malsano.
12. Unu kaj dek kvar en ludkartaro.
13. Kalkuladverbo.
18. Arbo.
19. Faras tiu, kiu vundis sin.
21. Rektoro Sam Jansson.
22. Tian pagis la grekoj.
23. La blanka kontinento.

Krucvortenigmo 1.

(Ĉiu vorto havas gramatikan finaĵon.)

La solvaĵo venos en la proks. n-ro.

Vertikale.

1. Malofta metalo.
2. Oficistaro.
3. Dekoracio.
5. Faras ŝparemulo.
6. Pagas sian imposton.
7. Fariĝos.
8. Malgranda.
14. Tertavolo.
15. Laŭeco.
16. Tuj.
17. Fotografistlaboro.
20. Utili.

Esperantoexamen för järnvägstjänstemän.

Järnvägsöverstyrelsen för de österrikiska statsjärnvägarna uppställde i fjol som villkor för tjänstgöring som konduktör på de genomgående snälltågen kunskaper i minst ett främmande språk eller esperanto. Som en följd härav anmälde sig vid förliden vårtermins slut ej mindre än 193 tjänstemän (varav enbart från Linz 66) till avläggande av erforderlig esperantoexamen.

I Estland har i höst upprättats en kurs i esperanto för järnvägstjänstemän. I kursen, som förlagts till badorten Pärnu, deltaga 30 personer i såväl högre som lägre tjänsteställning.

I Provence i Frankrike är esperanto synnerligen omhuldat. På grund av den livliga turisttrafiken genom detta departement tryckes numera kommunernas anslagskungörelser på både franska och esperanto.

PUB,

Stockholms stora varuhus, har visat sitt intresse för esperanto genom att garantera en kurs bland sin personal. Ett flertal deltagare ur olika avdelningar ha redan börjat studiet under dr F. Szilágyis ledning.

Konservativ japansk partiledare rekommenderar esperanto.

De japanska radiolyssnarna bjödos för en tid sedan på en rätt ovanlig överraskning i föredragsväg. Borgmästaren i Tokio, som även är det nationella partiets riksledare, höll nämligen ett anförande från rundradion i Tokio om Japans nuvarande internationella ställning, varvid talaren uppehöll sig vid 3 huvudpunkter. Den tredje av dessa handlade om esperanto. Föredragshållaren, som veterligen ej är esperantist, uppmanade till allmän överraskning lyssnarna att lära sig esperanto och att antaga det som enda internationellt språk.

Esperanto obligatoriskt i franskt skoldistrikt.

Stadsfullmäktige i Rueil-Malmaison (vid Paris) ha på förslag av sin ledamot d:r Brillaut uttalat sig för att esperanto måtte införas som obligatoriskt läroämne vid stadens skolor.

Esperanto i läkartidskrift.

I den i Warszawa utkommande medicinska tidskriften "Kwartalni Kliniczny" åtföljas viktigare uppsatser av en kortfattad resumé på esperanto.

14. DIN ANMÄLAN och därmed Ditt moraliska stöd lämnar Du säkerligen redan i dag? Du tvekar nog inte!

Esperanto och telefontrafiken.

Internationella telegrafunionens kommitté för undersökning av långdistans-telefoneringen har vid sammanträde i Paris beslutat utge ett häfte "logatomer" och därvid betjäna sig av esperanto. En logatom är en ljudgrupp, som man telefonerar för att kontrollera ledningens förmåga att överföra ljudet. Mottagaren nedskriver de stavelser av sändaren dikterar och jämför sedan sin lista med de logatomtabeller, vars nummer sändaren angivit. Av den större eller mindre överensstämmelsen vid denna bedömer man telefonlinjens beskaffenhet. Logatomtabellerna föreligga nu i tryck. För kontroll av uttalet hänvisas undersökarna till uttalet av esperantos bokstäver, vilket återfinnes i de snart sagt på alla språk utkomna miniatyrläroböckerna i esperanto, de s.k. nycklarna. Härigenom anser man sig ernå ett överallt likformigt uttal.

Luthers lilla katekes på esperanto.

Från ett förlag i Dresden har på esperanto utgivits en kortfattad levnadsteckning över Luther. Skriften, som är författad av en prästman, innehåller även en översättning av lilla katekesen.

Vy-brevkort med esperantotext.

Ungern söker att med alla till buds stående medel väcka turisternas intresse. Ett led i dessa strävanden är en ny upplaga brevkort, som ungerska postverket utgivit för ej länge sedan. De visa vackra bilder av landets förnämsta sevärdheter och äro försedda med text på esperanto.

Esperanto vid universiteten.

Enligt nu tillgängliga uppgifter finnas lärostolar i esperanto vid universiteten i Liverpool, Madrid, Barcelona, Krakow, Leningrad och Tokio.

Leterkesto.

ROBERTO FARKAS, Pécs, Ungar-
ujo. Pagu laŭkonvene: per resp.-kup. aŭ
per monbileto en letero. — D-ro Szilágyi
el Budapest petas sian saluton.

Tre nya böcker:

Huru leder man fortsättningskurser i Esperanto.

En handledning för studieledare av
Einar Dahl.

N:r 1 i serien Svenska Esperanto-Förbundets handböcker.

Pris kr. 1:— (förmånspris för medlemmar av S.E.F. 0:50).

Barbro kaj Eriko.

L e t e r a r o m a n e t o.

Av *Alois Schneider* och *Magda Carlsson.*

Tvenne unga esperantisters korrespondens. En intressant och trevlig bok för de nya esperantisterna; lämplig som läsebok i kurser.

Pris 60 öre.

Dialogoj kaj komedietoj.

Av *Einar Dahl.*

Det goda mottagande förf. första bok (Dialogoj en Esperanto) fick, har föranlett honom att publicera ännu en samling småstycken av enkelt och roande innehåll.

Pris 50 öre.

Förlagsföreningen Esperanto upa.

Box 698, Stockholm 1. Postgiro 578

In- och Utländsk Litteratur

Esperantoavdelning

Nya Aktiebolaget Biblioteksbookhandeln
Biblioteksgatan 12, Stockholm

För säkerhets skull även esperanto.

"Nürnbergers Adressbuch", 1933 års upplaga, har för tredje gången i sin sexspråkiga exportdel upptagit även esperanto. "Nürnbergers Adressbuch" användes inom administrativa och kommersiella kretsar i huvudstäder och handelscentra världen över.

FÖRLAGSFÖRENINGEN ESPERANTOS OMBUD



- Alunda:* Gösta Eriksson, Klev.
Arboga: Carl Erik Bergström, Egebo.
Arbrå: Walfrid Johansson.
Arlöv: Sven A. Sundin, Box 38.
Billesholms Gruva: Nils Welander.
Boden: Hjalmar Pettersson, Parkg. 22.
Borås: Viktor Ekström, Söderkulla 33.
Boxholm: Knut Hallin, Storg. 10.
Ekestad: Birger Larsson, Box 19.
Ekshärad: Arnold Hall, Hedegård.
Eksjö: L. Pehrsson, Sydbanken.
Enköping: Emanuelssons Pappershandel,
Kungsgatan 16.
Eskilstuna: H. Sandbergs Bokhandel.
— B. Chressman, Vinkeln 1312.
Fagersta: Birger Eklund, Järnvägen.
Falkenberg: John Larsson, Box 40.
Falköping: G. A. Tholin, Linnégat. 1.
Falun: Einar Anselius, Åsgatan 86.
Fyrunga: Erik Brenander.
Gislaved: P. B. Carlson, Storgatan 7.
Grums: Georg Nordling.
Gyttorp: Thure Johnzon.
Gävle: G. Bengtsson, Tullkammaren.
Göteborg: N. J. Gumperts Bokhandel.
— Erik Ekström, Vegagatan 10.
Hallsberg: Erh. Wärn, Box 925.
Halmstad: J. M. Ahlström, Köpmansg. 2.
Heby: Leander Ström, Strömsvik.
Hudiksvall: H. Svensson, Håstavillan 10.
Hälleforsnäs: Elof Larsson.
Hällekis: Helge Frisk, Stakeklev.
Hällevik: H. Ysner.
Hälsingborg: Hedéns Bokhandel.
— Killbergs Bokhandel.
— Lisa Larssons Bokhandel, Södergatan 17
— G. Henriksson, Brommagat. 32.
Härnösand: A. A. Sjölund, S. Brännan.
Hässleholm: Fru Elin Fors, Österg. 28.
Höganäs: Per E. Nilsson, Långgatan 6.
Höör: Billingska Bokhandeln.
Jönköping: Knut Jensie, Kanal. 57.
— Ernst Juneby, Kanal. 57.
Karlskoga: Sune W. Ahlm, Box 673.
Karlskrona: K. L. Nilsson, Ehrensvärdsgatan 5.
Karlstad: H. Johansson, Box 76, Råtorp.
Katrineholm: Elof Ohlsson, Fredsg. 43.
Kavlås: Erland Björkman, Kungslena.
Kil: H. Nordling, Järnvägsstationen.
Kilafors: Martin Berglund, Frivy.
Kiruna: Aron Nilsson, Kv. 123—7.
Klippan: Nils Björk, Tvärby.
Kumla: Fritz Ström, Box 139.
Kvicksund: Holg. Ekblad, Skogsbacka.
Kvitsleby: Torild Grönlund.
Kälarne: I. Lundmark, Box 14.
Landskrona: E. Olsson, Hantverkareg. 19.
Lidköping: Otto Lindvall, Vinbergsg. 10.
Linköping: Harry Nilsson, Trängg. 6.
Ljusne: Holger Svensson, Box 423.
Luleå: E. Blomkvist, Skomakareg. 18.
Lund: Olle Olsson, Arkivgatan 12.
Malmberget: J. Lalander.
Malmö: Gösta Henriksson, Ystadv. 7.
— Karl Österholm, Agnesgatan 7.
Mora: G. H. Johansson, S. J. 2.
Motala: C. Hallros, Bispmot. Handelstr.
Motjärnshyttan: Yngve Nordström.
Munkedal: J. A. Hansson.
Munkfors: Boris Ekvall, Bl. 297.
Mölnlycke: Eric Brandin, Ericstro.
Norrköping: J. Pihlström, S. Promen. 19.
Nybro: K. F. Lindqvist.
Nynäshamn: Ernst Ek, Stathmosv. 2.
Porjus: Ossian Lundberg, Postlåda 150.
Råsunda: V. Appelkvist, Stråkv. 64, II.
Sandviken: Sven Wallner, Box 3124.
Sjoberga: Walter Johansson, Höjen.
Skara: G. A. Stahberg.
Skutskär: Evert Kjellin, Stadsplan 91-4.
Slöinge: J. A. Nord.
Stenstorp: Hugo Sköld.
Stockholm: Förlagsföreningen Esperanto,
Sveavägen 98, 5 tr. Tel 31 65 01.
— Biblioteksbokhandeln, Biblioteksg. 12.
Storuman: Gunnar Carlsson, Box 26.
Strömsbro: Nils Larsson, Vretbacka.
Sundsvall: Th. Farm, Epidemivägen 5.
Svedala: Henning Bengtsson.
Södertälje: Eric Grahn, Algatan 23.
Tidaholm: Nils Brobeck, Bäcksg. 7.
Tierp: Gösta Eriksson, Box 600.
Torsby: Gunnar Svensson, Box 68.
Torskors: Frithiof Ahnfeldt, Inglatorp.
Trollhättan: Sven Nydén, Nygatan 2.
— Allan Hälls Pappers- & Musikhandel.
Trälleborg: Hj. Olsson, Repslagareg. 8.
Uddevalla: E. Dahl, Ridhusgat. 6.
Umeå: Sigfrid Pettersson, Öbacka.
Uppsala: Fritz Lindén, Auroragatan 12.
Varola: Sven Strand, Nykvarn, Törnes-
torp, Skövde.
Vartofta: K. A. Bergström.
Visby: Vessman & Petterssons Bokhandel,
Adelsgatan 5.
Värtan: Gerhard Johansson, Järnvägen.
Västerås: G. Nilsson, Kryddgårdsgat. 12.
Atvidaberg: Walter Söderqvist, Sunne-
bovägen 2.
Örbyhus: Petrus Fredlund.
Örebro: Sigurd Ekendahl, Klostergat. 27.
Örnsköldsvik: C. E. Backlund, Nyg. 37.

LIVFÖRSÄKRINGSBOLAGET

BALDER

Grundat 1887



LIVFÖRSÄKRINGSBOLAGET
BALDERS FASTIGHET
STUREGATAN 8, STOCKHOLM

Driftiga ombud
antagas

Alder: Balder är Sveriges första rent ömsesidiga livbolag (rent ömsesidigt = utan förlagskapital).

Soliditet: Intet svenskt livbolag har starkare ekonomisk ställning än Balder.

Premier: Icke något livbolag kan uppvisa i genomsnitt lägre premier än Balder.

Vinst: Balders försäkrade ha erhållit större vinst och tidigare än i de flesta andra svenska livbolag. För en del äldre försäkringar har sammanlagda vinsten i Balder uppgått till 70 å 80 % av samtliga erlagda premier. Sådana resultat åsyfta specialfall och få ej betraktas som norm för bolagets vinstutdelning i allmänhet.

Försäkringsvillkor: Livförsäkring för vuxna utan läkareundersökning gälla i Balder genast till fulla beloppet vid dödsfall i alla akuta sjukdomar, således även vid epidemier. Dessa förmånliga villkor gälla utan begränsning till vissa försäkringar och visst belopp.

Konstitution: Balders försäkrade äga själva bolaget och äro de enda, som äga bestämmanderätt beträffande dess angelägenheter.

FÖRSÄKRINGSSUMMA:
Cirka **220,000,000 kr.**

FONDER:
över **50,000,000 kr.**

